

MIRADAS DE COLORES

ENSAYOS

ANTOLOGÍA
de **ESCRITORES UNIDOS**

ROBERTO AGREDA MALDONADO
JORGE AYALA ZELADA



COLECCIÓN CARLOS RIMASSA

ÍNDICE

PRÓLOGO	7
INTRODUCCIÓN	9

PARTE 1 LIBROS DE POESÍA

La poesía breve, de Jorge Víctor Ayala Zelada	13
Leonardo García Pabón	
La poesía pura, de Jorge Víctor Ayala Zelada	16
Gaby Vallejo Canedo	
El canto de las olas a través de las palabras de Norma Mayorga	17
René Gonzalo Rivera Miranda	
Antología Comentada de la Poesía Boliviana, de Roberto Ágreda	20
Celso Montaña Balderrama	
Juan Pereira Moreira, El poeta de la luz	28
Roberto Ágreda Maldonado	
El Sol dormido o elegía al amor perdido, de Meliana Rodo	32
Norma Mayorga Villaruel	
Cantando en los cielos de papel, de Fanny Escobar	42
María Justicia González	
Esperando la noche: el tiempo fugaz que se renueva a sí mismo	43
Celso Montaña Balderrama	
Perfil de un tiempo, de Carlos Rimassa	45
Jorge Víctor Ayala Zelada	

PARTE 2 LIBROS DE CUENTO Y DE LEYENDA

Rehúsa si te ofrecen morir en USA, de César Verduguez	57
Elena Ferrufino-Coqueugnot	
Anillos Mortales, de Biyú Suárez	61
Angélica Nidia Guzmán Reque	
Las voces del más allá, de Jenny Mounzón	63
Biyú Suárez Céspedes	
Crónica de siete instantes, libro de cuentos de Juan Pereira Moreira	66
Carlos Rimassa	

La literatura erótica en La eternidad del deseo, de René Rivera	68
Gonzalo Montero Lara	
Las Quince Hermanas, de Biyú Suárez	77
Homero Carvalho Oliva	
Voces de la naturaleza, de Angélica Guzmán Reque	79
Biyú Suárez Céspedes	
El sembrador de mundos, de Alex Nieve	82
Vanessa Giacoman	
Luces y sombras en Por qué me pegas, de Jenny Mounzón Oporto	83
Alex Nieve	
La sabiduría amorosa en Al son de los cañaverales, de Rossy Rivera	85
Katuska Rebeca Pozo Rivera	
El lenguaje de la muerte en Voces del más allá, de Jenny Mounzón	87
María de la Cruz Bayá Claros	

PARTE 3

LIBROS DE NOVELAS

Las babas de la cárcel, de César Verduguez, los momentos más difíciles de la historia boliviana	95
Zeljka Lovrencic Zagreb. Traducción del Svenik de Croacia	
Vanessa Giacoman y su aporte a la literatura fantástica boliviana	98
Norma Mayorga Villarroel	
Lo fantástico en la obra de Gonzalo Montero Lara	101
Iván Prado Sejas	
El mensaje secreto de la antigua ciudad perdida, de Fanny Escobar	111
César Verduguez Gómez	

PARTE 4

LIBRO DE LEXICOGRAFÍA Y ENSAYOS

DE LITERATURA INFANTIL

El libro prolijo: Diccionario de la Literatura, de Roberto Ágreda	115
René Gonzalo Rivera Miranda	
La magia de la Literatura Infantil	119
Rossy Rivera Bruno	
¿Por qué es importante la Literatura Infantil?	121
Angélica Guzmán Reque	
HOJAS DE VIDA DE LOS INTEGRANTES DE ESUN	123

PRÓLOGO

Después de una recesión por diversas circunstancias que atañen a las organizaciones literarias volvemos a retomar el derrotero de trabajo creativo y de producción gráfica que nos habíamos impuesto en la fundación de ESUN once años atrás.

Reabrimos nuestro sendero literario y editorial con una selección de Ensayos de todos los componentes de nuestra entidad en calidad de autores y como sujetos de estudio de su obra escrita producida hasta hoy, que es bueno mencionarlo llegan a cuarenta y nueve títulos en diferentes géneros y formatos, varios de estos reimpressos en segunda y tercera edición. Contamos también con importantes invitados externos que se ocupan de la producción de ESUN entre los que mencionamos a Gaby Vallejo, Leonardo García P., Homero Carvalho, María de la Cruz Bayá, Celso Montaña, Elena Ferrufino, Zeljka Lovrencic, Iván Prado, María Justicia Gonzalez y Katiuska Rebeca Pozo.

Como podrá advertir en la atenta lectura de quien tiene en manos el presente ejemplar, se tiene una variedad de temas y estilos, de poca y mediana extensión interpretando, explicando y fundamentando cada autor las tramas de los cuentos y novelas que aborda y la delicadeza intrínseca de los poemas. Todos los ensayos tienen un desarrollo libre con un lenguaje apropiado de exploración y crítica adentrándose en las temáticas registradas en cada trabajo.

Los encargados de diagramar “*Miradas de colores. Ensayos sobre Literatura Boliviana*”, Roberto Agreda M. y Jorge Ayala Z. han decidido presentar una selección dispuesta en cuatro partes, en un intento de captar una visión panorámica de todos los trabajos.

Si bien el ensayo es un género literario libre no deja de estar relacionado con los campos de la didáctica, en especial, y el de la poesía, donde prevalece el tono crítico en las que los autores discurren y expresan sus pareceres, y como no hay reglas y sistemas preestablecidos se desplazan de modo asistemático acudiendo algunas

veces a citas de escritores importantes, pensamientos, dichos, refranes, anécdotas y otros que respalden sus opiniones y juicios.

ESUN, en sus planes editoriales contempla tres antologías, la primera ya fue publicada, con el título de “Cuentos y Cuentos II” bajo la dirección del malogrado y siempre recordado Chaly Rimassa (*) y de mi persona. La segunda de Ensayos es ésta que obra en sus manos, y la tercera de Poesía, “Azul Infinito”, que ya está lista para entrar a la sala de impresiones, con la dirección de Norma Mayorga y Gonzalo Montero. Con este próximo título llegaremos a 50 libros, en un récord pocas veces conseguido por una organización de escritores similar. Luego continuaremos con un libro de ensayos sobre Borges, de René Rivera por seguir el rol de turno de publicaciones de cada uno de quienes componen la organización editora y distribuidora de libros Escritores Unidos.

Con la misma decisión con la que empezamos a dar nuestros primeros pasos en el año 2006, hoy, junio del año 2017, empezamos una nueva etapa de voluntad en la creación de obras literarias que esperamos alcancen niveles óptimos de calidad y de importancia receptiva en el público lector. Así sea.

César Verduguez Gómez
Presidente de Escritores Unidos

(*) En homenaje a Carlos Rimassa (Chaly), Escritores Unidos, del cual ha sido uno de los miembros fundadores, tal vez el más entusiasta y activo, ha tomado la resolución de que toda la colección de antologías a publicarse lleven su nombre y el diseño y formato ideados por él, con la única diferencia de que los dibujos interiores ya no estarán engalanando sus páginas.

INTRODUCCIÓN

La aventura de escribir es una pasión que conlleva conocimientos, destrezas, sentimientos, emociones y percepciones de la realidad que se vive, más aún en un libro de comentarios, presentaciones y reseñas titulado “*Miradas de colores. Ensayos sobre literatura boliviana*”, que apuesta por mostrar, en forma reflexiva, las publicaciones de escritores bolivianos agrupados en la editora de libros Escritores Unidos (ESUN), institución que reúne a poetas, narradores, ensayistas, polígrafos, antologadores, lexicógrafos y editores de libros y revistas.

Este libro contiene textos de ensayo literario. Este tipo de género tiene tres características esenciales: visión personal crítica, cultura y belleza del decir, en este caso sobre los libros publicados por los integrantes de ESUN y en diversos géneros literarios. La presente publicación cumple con dichos rasgos distintivos.

El lector encontrará interesantísimos trabajos valorativos de obras escritas para niños, adolescentes, jóvenes y adultos. Los escritos se hallan seleccionados en razón de la temática referida, además estructurada desde la concepción del escritor como sujeto, el que comenta y como objeto, comentado por otro escritor que puede o no ser integrante de la organización de Escritores Unidos, como una forma de unir a escritores en los hechos, que han nacido en Oruro, Tarija, Sucre, Potosí, La Paz, Santa Cruz y Cochabamba. Incluso hay un autor que ha nacido en la patria de César Vallejo.

El lector explorará, de la mano del ensayista, el panorama de una parte importante de la literatura de Bolivia y se anhela que este trabajo contribuya al florecimiento de la cultura boliviana.



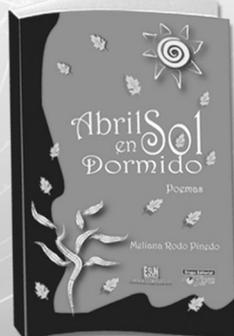
Este libro consta de cuatro partes y 27 trabajos sobre libros de poesía (9), cuento y leyenda (11), novela (4), lexicografía y ensayos de literatura infantil (3). Cada uno de los textos tiene mucho valor porque refleja la cultura particular de los autores que explanan su visión sobre las obras literarias desde sus enfoques teórico-vivenciales e inducen a la lectura de este preciso ramillete de ensayos, como una forma de compartir el sabor y el rigor de una parte importante de la literatura actual boliviana, desde Cochabamba.

Roberto Ágreda Maldonado - Jorge Víctor Ayala Zelada

PARTE

1

LIBROS DE POESÍA



LA POESÍA BREVE, DE JORGE AYALA

Jorge Ayala ofrece una visión serena y ordenada. La limpidez y la concreción son los atributos más visibles de sus poemas (Mitre, Eduardo¹)

Leonardo García Pabón²

Naranja Azul es un libro de poemas, muy breve, pero de gran intensidad. Los poemas que lo conforman son del tipo Haiku (o Haikai) japonés. Y como los haikús su nominación es directa: la visión sin comentario, que dice Barthes. En el caso de Ayala Zelada, esa visión es la de un mundo inmóvil; pero, al mismo tiempo, en movimiento; un mundo que se aclara plenamente en la imagen del mar: siempre en movimiento, siempre cambiante y siempre el mismo, inmutable.

¹ Nació en Oruro, Bolivia el 6 de diciembre de 1943. Estudió Derecho en la UMSS. Realizó cursos de Letras en Francia y Estados Unidos. Docente universitario. Poeta, ensayista. Es considerado uno de los mejores poetas de Bolivia. Es miembro de número de la Academia Boliviana de la Lengua, correspondiente a la Real Academia de la Lengua Española. Libros importantes: *Elegía a una muchacha –poesía– (1965)*, *Huidobro hombre de espacio y sed de cielo –ensayo– (1981)*, *La luz del regreso –poesía– (1990)*, *De cuatro constelaciones –ensayo y antología sobre Ricardo Jaimes Freyre, Gregorio Reynolds, Franz Tamayo y José Eduardo Guerra– (1994)*.

² Nació en La Paz, Bolivia, en 1953. Estudió literatura en Bolivia y Estados Unidos. Poeta, crítico literario y estudioso de la literatura indigenista boliviana. Catedrático de Literatura latinoamericana en la Universidad de Oregón, Estados Unidos. Es uno de los académicos bolivianos de literatura más importantes que difunde la literatura boliviana en el exterior. Sigue los pasos de Óscar Rivera Rodas, Pedro Shimose, Renato Prada, Willy Muñoz y Edmundo Paz Soldán. Ha publicado varios libros de poesía. Libros recientes: *Sol de invierno –poesía– (2000)*, *La patria íntima (2007^a)*, *De incas, Chaskañawis, Yanakunas y chullas. Estudios sobre la novela mestiza en los Andes (2007b)*.

Esto nos lleva a dos polos de esta poesía: uno, la oposición que surge de inmediato entre fijo/móvil; y otro, una inversión en los términos de la oposición, como en el título del libro: lo anaranjado se hace azul. La oposición y la inversión se centran en un término básico: el tiempo. El tiempo, en general “imagen del pasar”, es aquí imagen de lo inmóvil y lo que pasa es el mundo, somos nosotros, es la naturaleza: Como en un tranvía/van los gritos, la lluvia/durante el día. Y la mejor imagen del tiempo es, precisamente, el mar, en cuyo reino el rey del tiempo es un pez. Pero encima del mar, las gaviotas, aves con las que se identifica el poeta (Un ave de sal/perdida en la noche); y encima del camino los caballos y las ruedas: Pasan los caballos olvidando el presente. /Polvo y sueño les persiguen.

En este contexto el poeta se sitúa como un peregrino, un viajero, que viene de la noche quizá sin esperanza, habiendo transformado esa noche en un lugar iluminado, pero no liberado.

En aquellos poemas que definen la poética como la situación interior del poeta, se puede ver ese intento de salir a la luz, que nunca es realizado plenamente: Voy a definir desde mi abismo iluminado/las paredes que me circundan: /Una nube se instala /en el momento en que más me esfuerzo/y, mientras mi esfuerzo débil resbala, /procuro deshacerme de estas caras/que dicen desde su oquedad: /PROHIBIDO SOÑAR SOBRE LAS OLAS. (el subrayado es nuestro).

El abismo, la noche, los lugares connotados de peligro, quedan a medias conjurados por la luz; pero su cerco, la prohibición, no se llega a romper.

Esta iluminación es, con exactitud, el esfuerzo y el logro; y, en especial, de esta poesía cercana al haiku, a la

visión sin comentario. Se trata de producir la visión, no de explicarla: Enciendo el poema. / Su fulgor se apodera de un ángulo / de la oscuridad. Aparición de la visión que es visión del tiempo; pero también visión de la poesía, pensamiento poético, no discurso (no curso del tiempo), sino pensamiento de todo y/o nada, la simple nominación donde las palabras quizá se confunden con las cosas y se puede decir: Pienso en nieve.

HOMENAJE AL POPULAR CARLOS

“Roberto Laserna, en su muro de Facebook, resume el sentimiento compartido por quienes lo conocimos en persona ‘No puedo, no quiero confirmar si es verdad que Carlos Rimassa ha muerto (sic). No quiero saber que se llevará sus colores y su enorme creatividad. No quiero aceptar que esa gran obra que deja en pintura, acuarela, poesía, cuento y teatro no tendrá más la compañía de su sonrisa irónica y sus comentarios, a veces mordaces pero siempre precisos. No quiero que me digan que se lo llevó un accidente de tránsito. No quiero empezar a pedir que le otorguen un sitio de honor en el cementerio, un homenaje póstumo, el nombre de una calle. No quiero hacerlo porque él merece es seguir viviendo. No quiero llorar su ausencia, pero aquí estoy, haciendo eso, Chaly, escuchando esas llamadas que confirman que ya solo tenemos tus colores para consolarnos” (Laserna cit. por Caballero, R. Opinión. Ramona 2016: 5).

EDICIÓN EN HOMENAJE A CARLOS RIMASSA

ISBN: 978-99974-66-64-8

